

# Ya Ya Ho Element 16

Instructions *Who HURRZ*

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

## **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

## **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant le montage et à conserver!**

## **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	<i>4</i>
<i>English</i>	<i>Page</i>	<i>6</i>
<i>Français</i>	<i>Page</i>	<i>8</i>
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	<i>10</i>
 <i>Zeichnungen</i>	 <i>Seite</i>	 <i>12</i>
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	<i>12</i>
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	<i>12</i>

## **Allgemeine Hinweise:**

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75cm vorgesehen.

*Element 16* ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet.

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

## **Aufsetzen des Silikonschirms:**

Den Silikonschirm so weit über den weißen Kunststoffring schieben, dass er am schmalen Rand des Rings anliegt.

## **Leuchtmittel:**

MR16, Fassung GU/GX5.3, 12V~, max. 50W

Geeignet für Lichtquellen der Energieeffizienzklassen A - G. Sie können vom Nutzer ausgetauscht werden.

## **Einsetzen des Leuchtmittels:**

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels in die Hülsen der Fassung. Halten Sie dabei den Reflektor fest in der Hand und überwinden Sie den Widerstand der Hülsen durch leichtes Hin- und Herbewegen des Reflektors.

## **Montage des Elements:**

**Achtung:** Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Legen Sie das Element auf die Seile. ①

Haken Sie einen Schenkel der Feder unter dem Seil ein. Drücken Sie jetzt den zweiten Schenkel der Feder nach unten und haken ihn ebenfalls unter dem Seil ein. ②

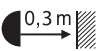
**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass die Haltefedern nicht zwischen dem Stab und dem Seil liegen.

Der Metallstab muß durch die Spannung der Feder fest gegen das Seil gedrückt werden.

Auf der zweiten Seite muss die Feder auf dieselbe Art befestigt werden. Nur wenn beide Federn entsprechend den Instruktionen befestigt sind, ist ein guter elektrischer Kontakt gewährleistet.

### Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar und 360° drehbar. Zudem ist der Reflektor 180° schwenkbar.



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

### Wechsel des Leuchtmittels:

**Achtung:** Schalten Sie das Lichtsystem aus und lassen Sie das Leuchtmittel abkühlen.

Ziehen Sie die defekte Glühlampe aus der Fassung und setzen Sie das neue Leuchtmittel ein, wie unter *Einsetzen des Leuchtmittels* beschrieben.

### Pflege:

Zur Reinigung des weißen Silikonschirms verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

**Wichtig:** Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

## **General information:**

The element is intended exclusively for use in an Ingo Maurer YaYaHo system, with cables in a distance of 75 cm ( $\approx 29\frac{1}{2}$ " ).

*Element 16* is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air.

The cables and metal parts of the lighting elements must not cross or touch each other as this will cause a short circuit.

Avoid constructing, arranging or positioning cables and/or lighting elements that could easily cause the system to be short-circuited.

Never touch the two cables or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Do not attach additional objects to the cables or lighting elements (e.g. for decoration).

## **Attaching the shade:**

Push the silicone shade over the white plastic ring so that it rests on the narrow ridge of the ring.

## **Light bulb:**

MR16, socket GU/GX5.3, 12V~, max. 50 W

Suitable for light sources of energy efficiency class A-G.  
They can be replaced by the user.

## **Inserting the light bulb:**

Insert the bulb in the socket, grasping the reflector firmly by the edges and rocking gently from side to side to ease the two pins into the socket sleeves. Do not touch the coated inner surface of the reflector.

## **Mounting the element on the cables:**

**Attention:** Switch off the power supply to the system before installation.

Lay the element on the cables. ①

Press down one leg of the spring and hook it under the cable. Repeat with the second leg of the spring. ②

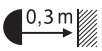
**Important:**

Ensure that the retaining springs do not lie between the rod and the rope. The spring tension must push the metal rod firmly against the cable; otherwise the cables may overheat and become damaged.

The spring must be attached the same way on both sides. To ensure a stable electrical contact, both springs must be attached according to the instructions.

**Setting up the element:**

The light element can be moved horizontally on the ropes and rotated 360 °. In addition, the reflector can be swiveled 180 °.



When using a halogen lamp, a minimum distance of 30 cm to flammable surfaces must be observed.

**Changing the bulb:**

**Caution:** Switch off the lighting system and allow the bulb to cool down completely.

Pull the spent bulb out of the holder and insert the replacement, as described in *Inserting the light bulb*, above.

**Cleaning:**

The white silicone shade can be cleaned with a damp, lint-free microfibre cloth and a drop of dishwashing liquid.

**Important:** Never use cleaners containing solvents or chlor.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

## Informations générales:

L'élément est destiné uniquement à être utilisé dans un système Ingo Maurer YaYaHo avec une distance des câbles de 75 cm.

*Element 16* n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salin.

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux cordes ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux cordes ou aux éléments lumineux.

## Installation de l'abat-jour en silicone:

Enfiler l'abat-jour en silicone sur l'anneau en plastique blanc jusqu'à ce qu'il repose sur l'arête de l'anneau.

## Informations sur la source lumineuse

MR16, 12V 50W max., douille GU/GX5,3.

Convient aux sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique A-G. Ils peuvent être remplacés par l'utilisateur.

## Mise en place de l'ampoule :

Bien enfoncez les deux tiges de l'ampoule dans les cosses de la douille. Tenir le réflecteur fermement dans votre main et faire balancer légèrement le réflecteur, afin de contrer la résistance des cosses.

## Fixation de l'élément:

**Attention:** Coupez l'alimentation électrique du système de câbles avant l'installation.

Poser l'élément sur le câble. ①



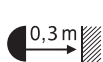
Presser l'une des branches du ressort vers le bas et accrocher la branche sous le câble. Presser l'autre branche du ressort vers le bas et accrocher la 2<sup>ème</sup> branche sous le câble. ②

**Important :** Assurez-vous que les ressorts de retenue ne se trouvent pas entre la tige et la corde. Presser la tige en métal fermement contre le câble, en tendant le ressort.

Fixer le 2<sup>ème</sup> ressort de la même façon sur le câble d'en face. Un bon contact électrique ne peut être assuré que si les deux ressorts sont fixés conformément aux instructions.

## Configuration de l'élément :

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les cordes et pivoté à 360 °. De plus, le réflecteur peut être pivoté à 180°.



Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

## Changement de l'ampoule:

**Attention:** Déconnecter le système et laisser refroidir l'ampoule.

Retirer l'ampoule défectueuse de la douille et insérer la nouvelle, contre spécifié dans le § „Mise en place de l'ampoule“.

## Entretien:

Pour nettoyer l'abat-jour en silicone blanc, utiliser un chiffon à microfibre légèrement humide (sans aucune peluche) avec une goutte de liquide vaisselle.

**Important:** Ne jamais utiliser de nettoyeurs solvants ou du chlore.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

## **Informazione generale:**

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm.

*Element 16* non è adatto a locali umidi, all'uso all'aperto o aria marina salata.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

## **Applicare lo schermo in silicone:**

Spingere lo schermo in silicone sull'anello in materiale sintetico finché appoggia sul bordo sottile dell'anello.

## **Informazioni sulla sorgente luminosa:**

MR16, portalampada GU/GX5.3, 12V~, 50 W max.

Adatto a sorgenti luminose di classe di efficienza energetica A-G. Possono essere sostituiti dall'utente.

## **Inserimento della lampadina:**

Inserire i due perni della lampadina nei due tubetti metallici del portalampada. Per infilare completamente la lampadina nella sua sede, muoverla leggermente a destra e a sinistra spingendola verso il portalampada. Questo movimento serve a vincere la resistenza dei contatti stessi.

## **Montaggio dell'elemento sui cavi:**

**Attenzione:** disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Posizionare l'elemento sui cavi. ①

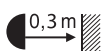
Premere un lato della graffetta verso il basso e agganciarlo dal basso al cavo. Procedere allo stesso modo anche con l'altro lato della graffetta: premere verso il basso e agganciarlo da sotto al cavo. ②

**Importante:** Assicurarsi che le graffette di ritegno non si trovino tra l'asta e la cavo. La tensione esercitata dalla graffetta deve fare sì che l'asta di metallo venga molto stretta al cavo.

La graffetta deve essere fissata allo stesso modo anche dal lato opposto. Soltanto se entrambe le graffette sono correttamente fissate, come descritto nelle presenti istruzioni, è garantito un buon contatto elettrico.

### **Impostazione dell'elemento luminoso:**

L'elemento luminoso può essere spostato orizzontalmente sulle funi e ruotato di 360°. Inoltre, il riflettore può essere inclinato di 180°.



Quando si utilizza una lampada alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

### **Sostituzione della lampadina:**

**Attenzione:** Staccare la corrente del sistema di illuminazione e attendere che la lampadina sia completamente fredda.

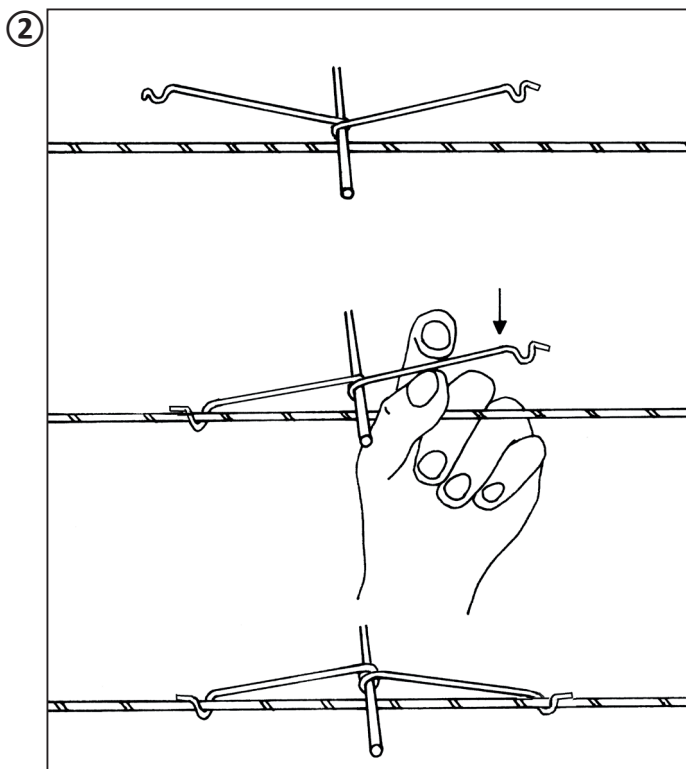
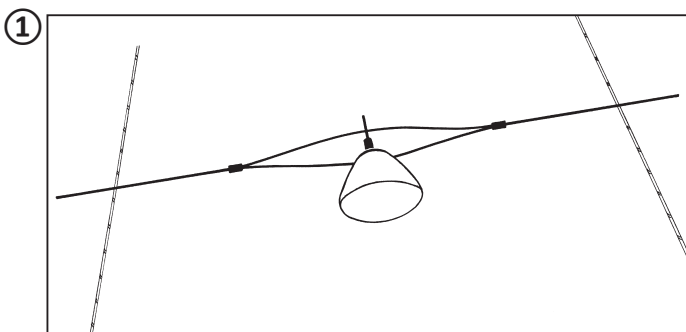
Estrarre la vecchia lampadina dal portalampada e inserire la nuova lampadina come descritto al paragrafo *Inserimento della lampadina*.

### **Cura:**

Per pulire lo schermo in silicone bianco impiegare un panno in microfibra umido (antipelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

**Importante:** Non impiegare mai detersivi abrasivi o contenenti solventi.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.



Ingo Maurer GmbH  
 Kaiserstrasse 47  
 80801 München  
 Germany  
 Tel. +49. 89. 381 606-0  
 Fax +49. 89. 381 606 20  
 info@ingo-maurer.com  
 www.ingo-maurer.com



April 2025

Made in Germany